

# Επίσημη Εφημερίδα C 104

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

53ο έτος  
23 Απριλίου 2010

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
<b>II Ανακοινώσεις</b>		
ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ		
<b>Ευρωπαϊκή Επιτροπή</b>		
2010/C 104/01	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση <sup>(1)</sup> .....	1
<b>Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα</b>		
2010/C 104/02	Μέρος 0 των κανόνων της ΕΚΤ για θέματα προσωπικού, το οποίο περιλαμβάνει το πλαίσιο δεοντολογίας (Το παρόν κείμενο ακυρώνει και αντικαθιστά το κείμενο που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα C 92 της 16.4.2004, σ. 31) .....	3
2010/C 104/03	Συμπληρωματικός κώδικας κριτηρίων δεοντολογίας για τα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (δυνάμει του άρθρου 11.3 του εσωτερικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας) .....	8

**EL**

Τιμή:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

## IV Πληροφορίες

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

**Συμβούλιο**

2010/C 104/04	Κατάλογος διορισμών του Συμβουλίου — Ιανουάριος, Φεβρουάριος και Μάρτιος 2010 (κοινωνικός τομέας)	10
---------------	---	----

**Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

2010/C 104/05	Ισοτιμίες του ευρώ .....	12
2010/C 104/06	Ανανέωση της θητείας των μελών της συμβουλευτικής επιτροπής αλιείας και υδατοκαλλιέργειας .....	13

## V Γνωστοποιήσεις

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

**Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

2010/C 104/07	Ανακοίνωση σχετικά με την επικείμενη λήξη της ισχύος ορισμένων μέτρων αντιντάμπινγκ .....	14
2010/C 104/08	Ανακοίνωση σχετικά με την επικείμενη λήξη της ισχύος ορισμένων μέτρων αντιντάμπινγκ .....	15



## II

(Ανακοινώσεις)

## ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 107 και 108 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/C 104/01)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	14.12.2009
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 323/09
Κράτος μέλος	Ισπανία
Περιφέρεια	Asturias
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	«Concesión de ayudas e incentivos a la inversión de operadores de telecomunicación en el Principado de Asturias»
Νομική βάση	i) Resolución de 18 de Junio de 2009. Consejería de Administraciones Públicas y Portavoz del Gobierno; ii) Resolución de 29 de Junio de 2009, Consejería de Administraciones Públicas y Portavoz del Gobierno; iii) Asturias Regional Development Plan 2007-2013; iv) Ley 38/2003, de 17 de Noviembre de 2003 General de Subvenciones; v) Ley General Telecomunicaciones 32/2003 de 3 de Noviembre de 2003.
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Τομεακή Ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 6,5 εκατ. EUR
Ένταση	80 %
Διάρκεια	2009-2010
Κλάδοι της οικονομίας	Ταχυδρομεία και τηλεπικοινωνίες
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Gobierno del Principado de Asturias — Dirección General de Modernización, Telecomunicaciones y Sociedad de la Información
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_el.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	19.3.2010
Αριθμός αναφοράς κρατικής ενίσχυσης	N 622/09
Κράτος μέλος	Γερμανία
Περιφέρεια	Hamburg
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Hamburger FuE-Förderrichtlinie zur Förderung von Forschungs- und Entwicklungsvorhaben Hamburger Unternehmen
Νομική βάση	Hamburger FuE-Förderrichtlinie zur Förderung von Forschungs- und Entwicklungsvorhaben Hamburger Unternehmen — §§ 23, 24 Landeshaushaltsordnung (LHO)
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Έρευνα και Ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση, Επιστρεπτέα επιχορήγηση, Δάνειο με ευνοϊκούς όρους
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 5,3 εκατ. EUR; Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 32 εκατ. EUR
Ένταση	100 %
Διάρκεια	μέχρι τις 31.12.2013
Κλάδοι της οικονομίας	Όλοι οι κλάδοι
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Behörde für Wirtschaft und Arbeit Alter Steinweg 4 20459 Hamburg DEUTSCHLAND
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_el.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_el.htm)

# ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

## Μέρος 0 των κανόνων της ΕΚΤ για θέματα προσωπικού, το οποίο περιλαμβάνει το πλαίσιο δεοντολογίας

(Το παρόν κείμενο ακυρώνει και αντικαθιστά το κείμενο που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα C 92 της 16ης Απριλίου 2004, σ. 31)

(2010/C 104/02)

### 0.1. Γενικές διατάξεις

0.1.1. Η συμπεριφορά των μελών του προσωπικού δεν παρακωλύει την ανεξαρτησία και αμεροληψία τους ούτε θίγει τη φήμη της ΕΚΤ. Τα μέλη του προσωπικού:

α) σέβονται τις κοινές αξίες της ΕΚΤ και συμπεριφέρονται στην επαγγελματική και ιδιωτική τους ζωή κατά τρόπο που αρμόζει στο χαρακτήρα της ΕΚΤ ως ευρωπαϊκού οργάνου·

β) εκτελούν τα καθήκοντά τους με ευσυνειδησία, εντιμότητα, παραμερίζοντας κάθε προσωπικό ή εθνικό συμφέρον, υιοθετούν υψηλά πρότυπα επαγγελματικής δεοντολογίας και ενεργούν με αποκλειστική πίστη προς την ΕΚΤ·

γ) επιδεικνύουν σύνεση και προσοχή σε όλες τις ιδιωτικές χρηματοοικονομικές τους συναλλαγές και δεν συμμετέχουν σε καμία οικονομική ή χρηματοοικονομική συναλλαγή που μπορεί να παρακωλύσει την ανεξαρτησία ή την αμεροληψία τους.

0.1.2. Τα προνόμια και οι ασυλίες που απολαύουν τα μέλη του προσωπικού σύμφωνα με το πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών της Ευρωπαϊκής Ένωσης εκχωρούνται μόνο προς το συμφέρον της ΕΚΤ. Αυτά τα προνόμια και οι ασυλίες δεν απαλλάσσουν επ' ουδενί τα μέλη του προσωπικού από την εκπλήρωση των ιδιωτικών τους υποχρεώσεων ή τη συμμόρφωσή τους με τους ισχύοντες νόμους και τις αστυνομικές διατάξεις. Όποτε ανακύπτει ζήτημα σχετικά με τα προνόμια και τις ασυλίες, το ενδιαφερόμενο μέλος του προσωπικού ενημερώνει αμέσως την εκτελεστική επιτροπή της ΕΚΤ.

0.1.3. Μέλη του προσωπικού που είναι αποσπασμένα ή τελούν σε άδεια από άλλον οργανισμό ή όργανο ενσωματώνονται στο προσωπικό της ΕΚΤ, έχουν τις ίδιες υποχρεώσεις και τα ίδια δικαιώματα με τα λοιπά μέλη του προσωπικού και εκτελούν τα καθήκοντά τους αποκλειστικά προς όφελος της ΕΚΤ.

### 0.2. Υπεύθυνος για θέματα δεοντολογίας

Τα μέλη του προσωπικού μπορούν να ζητούν από τον υπεύθυνο για θέματα δεοντολογίας της ΕΚΤ την παροχή κατευ-

θύνσεων σχετικά με κάθε ζήτημα που αφορά τη συμμόρφωσή τους με το πλαίσιο δεοντολογίας της ΕΚΤ. Συμπεριφορά που συνάδει πλήρως με τις συμβουλές του υπευθύνου για θέματα δεοντολογίας και με τους δεοντολογικούς κανόνες που αυτός διαμορφώνει θεωρείται ότι είναι σύμφωνη με το δεοντολογικό πλαίσιο και δεν προκαλεί την κίνηση πειθαρχικής διαδικασίας για παράβαση των υποχρεώσεων του μέλους του προσωπικού. Οι εν λόγω συμβουλές, ωστόσο, δεν απαλλάσσουν τα μέλη του προσωπικού από τυχόν άλλες ευθύνες.

### 0.3. Επαγγελματικό απόρρητο

0.3.1. Χωρίς άδεια τα μέλη του προσωπικού δεν γνωστοποιούν διαβαθμισμένες πληροφορίες, τις οποίες έλαβαν στο πλαίσιο της εργασίας τους στην ΕΚΤ, σε κανένα πρόσωπο εκτός της ΕΚΤ, συμπεριλαμβανομένων των μελών της οικογένειάς τους, καθώς και σε συναδέλφους εντός της ΕΚΤ που δεν χρειάζονται τις πληροφορίες για την άσκηση των καθηκόντων τους, εκτός εάν αυτές έχουν ήδη δημοσιοποιηθεί ή είναι προσβάσιμες στο κοινό.

0.3.2. Άδεια για γνωστοποίηση των ως άνω πληροφοριών λαμβάνεται σύμφωνα με τους κανόνες σχετικά με τη διαχείριση και την εμπιστευτικότητα των εγγράφων που προβλέπονται στο εγχειρίδιο υπηρεσιακής πρακτικής (Business Practice Handbook).

0.3.3. Άδεια για γνωστοποίηση χορηγείται σε μέλος του προσωπικού όταν πρέπει να καταθέσει ως μάρτυρας σε δικαστικές διαδικασίες ή υπό άλλη ιδιότητα, εφόσον η άρνηση κατάθεσης θα μπορούσε να επισύρει ποινική ευθύνη. Κατ' εξαίρεση, δεν απαιτείται άδεια για γνωστοποίηση σε περίπτωση που μέλος του προσωπικού κληθεί να καταθέσει ενώπιον του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο υπόθεσης μεταξύ της ΕΚΤ και μέλους του προσωπικού της, εν ενεργεία ή μη.

### 0.4. Σχέσεις στο εσωτερικό της ΕΚΤ

0.4.1. Τα μέλη του προσωπικού συμμορφώνονται με τις οδηγίες των ανωτέρων τους και με την ισχύουσα ιεραρχική δομή.

0.4.2. Τα μέλη του προσωπικού δεν ζητούν από το λοιπό προσωπικό να εκτελέσει για λογαριασμό τους ή για λογαριασμό άλλων καθηκοντα ιδιωτικού χαρακτήρα.

0.4.3. Τα μέλη του προσωπικού συμπεριφέρονται καλόπιστα έναντι των συναδέλφων τους. Πιο συγκεκριμένα, τα μέλη του προσωπικού δεν αποκρύπτουν από άλλα μέλη του προσωπικού πληροφορίες που ενδέχεται να έχουν επίπτωση στην άσκηση των δραστηριοτήτων, και ιδίως με σκοπό την απόκτηση προσωπικών οφελών, ούτε παρέχουν ψευδείς, ανακριβείς ή αλλοιωμένες πληροφορίες. Επίσης, δεν παρακωλύουν ή αρνούνται τη συνεργασία με συναδέλφους.

#### 0.5. Χρησιμοποίηση των πόρων της ΕΚΤ

Τα μέλη του προσωπικού σέβονται και προστατεύουν την ιδιοκτησία της ΕΚΤ. Ο εξοπλισμός, οι εγκαταστάσεις και τα μέσα, οποιασδήποτε φύσης, παρέχονται από την ΕΚΤ μόνο για επίσημη χρήση, εκτός εάν έχει επιτραπεί η ιδιωτική χρήση βάσει των σχετικών εσωτερικών κανόνων που προβλέπονται στο εγχειρίδιο υπηρεσιακής πρακτικής ή βάσει ειδικής άδειας. Τα μέλη του προσωπικού λαμβάνουν κάθε εύλογο και κατάλληλο μέτρο περιορισμού των δαπανών της ΕΚΤ, όποτε αυτό είναι δυνατό, ώστε οι διαθέσιμοι πόροι να μπορούν να χρησιμοποιούνται κατά τον πιο αποδοτικό τρόπο.

#### 0.6. Αξιοπρέπεια κατά την εργασία

Τα μέλη του προσωπικού αποφεύγουν κάθε μορφή διάκρισης έναντι των άλλων και κάθε μορφή ψυχολογικής ή σεξουαλικής παρενόχλησης ή εκφοβισμού. Επιδεικνύουν ευαισθησία και σεβασμό έναντι των άλλων και αποφεύγουν οποιαδήποτε συμπεριφορά θα μπορούσε εύλογα να θεωρηθεί προσβλητική. Δεν γίνεται με οποιονδήποτε τρόπο η κατάσταση των μελών του προσωπικού λόγω της από μέρους τους αποτροπής ή καταγγελίας περίπτωσης παρενόχλησης ή εκφοβισμού. Τα μέλη του προσωπικού προσχωρούν στην πολιτική της ΕΚΤ σχετικά με την αξιοπρέπεια κατά την εργασία.

#### 0.7. Υποχρέωση γνωστοποίησης των παραβάσεων του επαγγελματικού καθήκοντος

0.7.1. Με την επιφύλαξη των υποχρεώσεων των μελών του προσωπικού βάσει της απόφασης ΕΚΤ/2004/11 της 3ης Ιουνίου 2004 σχετικά με τους όρους και τις λεπτομέρειες διεξαγωγής ερευνών από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα στον τομέα της καταπολέμησης της απάτης, της δωροδοκίας και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας επιζήμιας για τα οικονομικά συμφέροντα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και σχετικά με την τροποποίηση των όρων απασχόλησης του προσωπικού της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας<sup>(1)</sup>, τα μέλη του προσωπικού αναφέρονται στην ΕΚΤ ή/και στον υπεύθυνο για θέματα δεοντολογίας όταν γνωρίζουν ή έχουν βάσιμη υπόνοια ότι συντρέχει περίπτωση νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, χρηματοδότησης της τρομοκρατίας, εκμετάλλευσης εμπιστευτικών πληροφοριών, απάτης ή διαφθοράς κατά την εκτέλεση επαγγελματικών καθηκόντων στο πρόσωπο άλλου μέλους του προσωπικού ή οποιουδήποτε προμηθευτή αγαθών ή υπηρεσιών της ΕΚΤ.

0.7.2. Σε κάθε άλλη περίπτωση, τα μέλη του προσωπικού μπορούν να αναφέρονται στην ΕΚΤ ή/και στον υπεύ-

θυνο για θέματα δεοντολογίας εφόσον γνωρίζουν ή έχουν βάσιμη υπόνοια ότι συντρέχει περίπτωση παράβασης επαγγελματικού καθήκοντος στο πρόσωπο άλλου μέλους του προσωπικού ή οποιουδήποτε προμηθευτή αγαθών ή υπηρεσιών της ΕΚΤ.

0.7.3. Τα μέλη του προσωπικού δεν υφίστανται με οποιονδήποτε τρόπο άδικη ή διακριτική εις βάρος τους μεταχείριση, εκφοβισμό, αντίποινα ή τιμωρία επειδή ανέφεραν ότι γνωρίζουν ή ότι έχουν βάσιμη υπόνοια ότι συντρέχει περίπτωση παράβασης επαγγελματικού καθήκοντος.

0.7.4. Η ταυτότητα των μελών του προσωπικού που το ζητούν προστατεύεται όταν αναφέρουν ότι γνωρίζουν ή έχουν βάσιμη υπόνοια ότι συντρέχει περίπτωση παράβασης επαγγελματικού καθήκοντος.

#### 0.8. Σύγκρουση συμφερόντων — γενικός κανόνας

Τα μέλη του προσωπικού αποφεύγουν κάθε κατάσταση που μπορεί να προκαλέσει ή ενδέχεται να θεωρηθεί ότι προκαλεί σύγκρουση μεταξύ των εργασιακών και των ιδιωτικών τους συμφερόντων. Μέλη του προσωπικού που κατά την άσκηση των καθηκόντων τους καλούνται να αποφασίσουν σχετικά με ζήτημα, από το χειρισμό ή την έκβαση του οποίου αντλούν προσωπικό συμφέρον, ενημερώνουν αμέσως σχετικά τον άμεσο προϊστάμενό τους ή τον υπεύθυνο για θέματα δεοντολογίας. Η ΕΚΤ μπορεί να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για την αποφυγή σύγκρουσης συμφερόντων. Συγκεκριμένα, και εφόσον κανένα άλλο μέτρο δεν κρίνεται κατάλληλο, η ΕΚΤ μπορεί να απαλλάξει μέλος του προσωπικού από την αρμοδιότητά του επί του συγκεκριμένου ζητήματος.

#### 0.9. Κερδοσκοπική εργασιακή απασχόληση συζύγου ή αναγνωρισμένου συντρόφου

Τα μέλη του προσωπικού ενημερώνουν την ΕΚΤ ή τον υπεύθυνο για θέματα δεοντολογίας σχετικά με τυχόν κερδοσκοπική εργασιακή απασχόληση του/της συζύγου ή του/της αναγνωρισμένου(ης) συντρόφου τους, που μπορεί να οδηγήσει σε σύγκρουση συμφερόντων. Εάν η φύση της εργασιακής απασχόλησης αποδεικνύεται ότι οδηγεί σε σύγκρουση συμφερόντων με τις αρμοδιότητες του μέλους του προσωπικού, και εφόσον το μέλος του προσωπικού δεν είναι σε θέση να εγγυηθεί ότι η εν λόγω σύγκρουση θα αρθεί εντός καθορισμένης χρονικής περιόδου, η ΕΚΤ, αφού διαβουλευθεί με τον υπεύθυνο για θέματα δεοντολογίας, αποφασίζει εάν το μέλος του προσωπικού θα απαλλαγεί από την αρμοδιότητά του επί του συγκεκριμένου ζητήματος.

#### 0.10. Προσφορά και αποδοχή δώρων

0.10.1. Ως «δώρο» νοείται κάθε ωφέλιμο ή όφελος, σε χρήμα ή σε είδος, το οποίο συνδέεται με οποιονδήποτε τρόπο με την απασχόληση του μέλους του προσωπικού στην ΕΚΤ και το οποίο δεν αποτελεί συμφωνηθείσα αμοιβή για παρασχεθείσες υπηρεσίες, είτε προσφέρεται από μέλος του προσωπικού είτε προσφέρεται σε αυτό ή σε οποιοδήποτε μέλος της οικογένειάς του ή σε στενές του προσωπικές γνωριμίες ή σε επαγγελματικούς συνεργάτες.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 230 της 30.6.2004, σ. 56

- 0.10.2. Η αποδοχή ενός δώρου δεν πλήττει ούτε επηρεάζει, σε καμία περίπτωση, την αντικειμενικότητα και την ελευθερία δράσης του μέλους του προσωπικού και δεν δημιουργεί μη προσηκούμενη υποχρέωση ή προσδοκία από μέρους του αποδέκτη ή του προσφερόντος.
- 0.10.3. Τα μέλη του προσωπικού δεν ζητούν ούτε λαμβάνουν δώρα από συμμετέχοντες σε διαδικασία ανάθεσης.
- 0.10.4. Απαγορεύεται η αποδοχή συχνών δώρων από την ίδια πηγή.
- 0.10.5. Τα μέλη του προσωπικού γνωστοποιούν τυχόν δώρα που έλαβαν μέλη του στενού οικογενειακού περιβάλλοντός τους από πηγές που συνδέονται με οποιονδήποτε τρόπο με την απασχόληση των μελών του προσωπικού στην ΕΚΤ.
- 0.11. Εξωτερικές δραστηριότητες που ασκούνται κατά διάρκεια των επαγγελματικών καθηκόντων**
- Τα μέλη του προσωπικού δεν αποδέχονται προς ίδιον όφελος αμοιβές από τρίτους για εξωτερικές δραστηριότητες που συνδέονται με οποιονδήποτε τρόπο με την απασχόλησή τους στην ΕΚΤ. Οι εν λόγω αμοιβές καταβάλλονται στην ΕΚΤ.
- 0.12. Ιδιωτικές δραστηριότητες**
- 0.12.1. Τα μέλη του προσωπικού δεν αναλαμβάνουν ιδιωτικές δραστηριότητες οι οποίες ενδέχεται με οποιονδήποτε τρόπο να παρακωλύσουν την εκτέλεση των καθηκόντων τους έναντι της ΕΚΤ και, ιδίως, να αποτελέσουν πηγή σύγκρουσης συμφερόντων.
- 0.12.2. Με την επιφύλαξη της προηγούμενης παραγράφου, τα μέλη του προσωπικού μπορούν να αναλαμβάνουν μη αμειβόμενες ιδιωτικές δραστηριότητες, όπως η απλή συντηρητική διαχείριση οικογενειακών περιουσιακών στοιχείων, καθώς και δραστηριότητες στους τομείς του πολιτισμού, της επιστήμης, της εκπαίδευσης, του αθλητισμού, της φιλανθρωπίας, της θρησκείας, του κοινωνικού ή άλλου φιλανθρωπικού έργου, οι οποίες δεν ασκούν αρνητική επιρροή στις υποχρεώσεις τους προς την ΕΚΤ ή/και δεν αποτελούν πιθανή πηγή σύγκρουσης συμφερόντων.
- 0.12.3. Τα μέλη του προσωπικού λαμβάνουν την άδεια της ΕΚΤ για οποιοδήποτε άλλες ιδιωτικές δραστηριότητες. Οι εν λόγω δραστηριότητες περιλαμβάνουν:
- α) έρευνα, διαλέξεις, συγγραφή άρθρων ή βιβλίων, ή οποιαδήποτε παρόμοια μη αμειβόμενη ιδιωτική δραστηριότητα που αφορά την ΕΚΤ ή τις δραστηριότητές της·
- β) άλλη τυχόν μη αμειβόμενη ιδιωτική δραστηριότητα που δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 0.12.2·
- γ) αμειβόμενες ιδιωτικές δραστηριότητες.
- Κατά τη λήψη της απόφασης για τη χορήγηση άδειας για την ανάληψη των εν λόγω ιδιωτικών δραστηριοτήτων, η ΕΚΤ λαμβάνει υπόψη της εάν η δραστηριότητα επηρεάζει αρνητικά τα καθήκοντα του μέλους του προσωπικού έναντι της ΕΚΤ και, ιδίως, εάν αποτελεί πιθανή πηγή σύγκρουσης συμφερόντων.
- 0.12.4. Με την επιφύλαξη των προηγούμενων παραγράφων, τα μέλη του προσωπικού μπορούν να αναλαμβάνουν πολιτικές δραστηριότητες, όπως να ψηφίζουν, να συνεισφέρουν στον τομέα της πολιτικής, να παρίστανται σε συνέδρια και να συμμετέχουν σε δραστηριότητες σε τοπικό επίπεδο. Τα μέλη του προσωπικού δεν δηλώνουν τα καθήκοντα και την ιδιότητά τους στην ΕΚΤ όταν αναλαμβάνουν πολιτικές δραστηριότητες, ενώ μεριμνούν ώστε οι προσωπικές τους απόψεις να μη θεωρείται ότι εκφράζουν τις απόψεις της ΕΚΤ.
- 0.12.5. Μέλος του προσωπικού που προτίθεται να θέσει υποψηφιότητα για δημόσιο λειτουργήμα ενημερώνει την ΕΚΤ, η οποία αποφασίζει, με γνώμονα το συμφέρον της υπηρεσίας, εάν:
- α) το εν λόγω μέλος του προσωπικού θα πρέπει να υποχρεωθεί να ζητήσει άδεια για προσωπικούς λόγους, ή
- β) θα πρέπει να του χορηγηθεί κανονική άδεια, ή
- γ) μπορεί να του επιτραπεί να εκτελεί τα καθήκοντά του υπό καθεστώς μερικής απασχόλησης, ή
- δ) το εν λόγω μέλος του προσωπικού μπορεί να συνεχίσει να εκπληρώνει τα καθήκοντά του όπως πριν.
- 0.12.6. Μέλη του προσωπικού που εκλέγονται ή διορίζονται σε δημόσιο λειτουργήμα ενημερώνουν αμέσως την ΕΚΤ, η οποία, λαμβάνοντας υπόψη το συμφέρον της υπηρεσίας, τη σπουδαιότητα του λειτουργήματος, τα καθήκοντα που αυτό συνεπάγεται, καθώς και τις αμοιβές και αποζημιώσεις εξόδων που απορρέουν από την εκτέλεση των καθηκόντων του λειτουργήματος, λαμβάνει μία από τις αποφάσεις που αναφέρονται στην προηγούμενη παράγραφο. Εάν το μέλος του προσωπικού υποχρεωθεί να λάβει άδεια για προσωπικούς λόγους ή εάν του επιτραπεί να εκτελεί τα καθήκοντά του υπό καθεστώς μερικής απασχόλησης, η διάρκεια της εν λόγω άδειας ή μερικής απασχόλησης αντιστοιχεί στη διάρκεια της θητείας του μέλους του προσωπικού.
- 0.12.7. Οι ιδιωτικές δραστηριότητες ασκούνται εκτός του ωραρίου εργασίας. Κατ' εξαίρεση, η ΕΚΤ μπορεί να εγκρίνει παρεκκλίσεις από τον εν λόγω κανόνα.
- 0.12.8. Η ΕΚΤ μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να απαιτεί την παύση των ιδιωτικών δραστηριοτήτων που δεν συνάδουν ή έχουν παύσει να συνάδουν με τις διατάξεις των προηγούμενων παραγράφων.



**0.13. Ανάθεση συμβάσεων**

Τα μέλη του προσωπικού μεριμνούν για την ορθή διεξαγωγή των διαδικασιών ανάθεσης τηρώντας αντικειμενικότητα, ουδετερότητα και δίκαιη μεταχείριση, διασφαλίζοντας τη διαφάνεια των ενεργειών τους. Στο πλαίσιο των διαδικασιών ανάθεσης τα μέλη του προσωπικού συμμορφώνονται προς όλους τους γενικούς και ειδικούς κανόνες που αφορούν την αποφυγή και γνωστοποίηση των περιπτώσεων σύγκρουσης συμφερόντων, την αποδοχή δώρων και το επαγγελματικό απόρρητο. Τα μέλη του προσωπικού επικοινωνούν με τους συμμετέχοντες στη διαδικασία ανάθεσης μόνο μέσω επίσημων διαύλων επικοινωνίας και αποφεύγουν να παρέχουν πληροφορίες προφορικά.

**0.14. Διαπραγματεύσεις για μελλοντική απασχόληση**

Τα μέλη του προσωπικού συμπεριφέρονται με ακεραιότητα και διακριτικότητα κατά τις διαπραγματεύσεις για μελλοντική απασχόληση και την αποδοχή της εν λόγω απασχόλησης. Τα μέλη του προσωπικού ενημερώνουν τον άμεσο προϊστάμενό τους για οποιαδήποτε μελλοντική απασχόληση που θα μπορούσε να προκαλέσει ή θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι προκαλεί σύγκρουση συμφερόντων ή κατάχρηση της θέσης τους στην ΕΚΤ. Τα μέλη του προσωπικού μπορεί να υποχρεωθούν να απέχουν από το χειρισμό οποιουδήποτε θέματος αφορά μελλοντικό εργοδότη.

**0.15. Βραβεία, τιμητικές διακρίσεις και μετάλλια**

Τα μέλη του προσωπικού λαμβάνουν άδεια πριν από την αποδοχή βραβείων, τιμητικών διακρίσεων ή μετάλλων σε σχέση με την εργασία τους στην ΕΚΤ.

**0.16. Σχέσεις με εξωτερικούς φορείς**

0.16.1. Τα μέλη του προσωπικού ενεργούν με γνώμονα την ανεξαρτησία και τη φήμη της ΕΚΤ και την ανάγκη τήρησης του επαγγελματικού απορρήτου στις σχέσεις τους με κάθε εξωτερικό φορέα. Τα μέλη του προσωπικού δεν ζητούν ούτε δέχονται υποδείξεις από οποιαδήποτε κυβέρνηση, αρχή, οργανισμό ή πρόσωπο εκτός της ΕΚΤ. Τα μέλη του προσωπικού ενημερώνουν τη διοίκησή τους για οποιαδήποτε ανάρμοστη απόπειρα τρίτου να επηρεάσει την ΕΚΤ κατά την εκτέλεση των καθηκόντων της.

0.16.2. Τα μέλη του προσωπικού τηρούν τους κανόνες της ΕΚΤ για την πρόσβαση του κοινού σε πληροφορίες και λαμβάνουν δεόντως υπόψη τον ευρωπαϊκό κώδικα ορθής διοικητικής συμπεριφοράς στις σχέσεις τους με το κοινό.

0.16.3. Στις σχέσεις τους με τους συναδέλφους στις Εθνικές Κεντρικές Τραπεζές της Ευρωπαϊκής Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών (ΕΣΚΤ) τα μέλη του προσωπικού υιοθετούν πνεύμα στενής αμοιβαίας συνεργασίας. Η εν λόγω συνεργασία εδράζεται στις αρχές της μη διάκρισης, της ίσης μεταχείρισης και της αποφυγής προκαταλήψεων εθνικού χαρακτήρα. Στις σχέσεις τους με τις Εθνικές Κεντρικές Τραπεζές τα μέλη του προσωπικού λαμβάνουν υπόψη τους τις υποχρεώσεις τους έναντι της ΕΚΤ και τον αμερόληπτο ρόλο της ΕΚΤ εντός του ΕΣΚΤ.

0.16.4. Εξάλλου, τα μέλη του προσωπικού επιδεικνύουν σύνεση στις σχέσεις τους με ομάδες συμφερόντων και τα μέσα ενημέρωσης, ιδίως σε θέματα που αφορούν τις επαγγελματικές τους δραστηριότητες, και ενεργούν με γνώμονα τα συμφέροντα της ΕΚΤ. Τα μέλη του προσωπικού γνωστοποιούν όλα τα αιτήματα των εκπροσώπων μέσω ενημέρωσης για παροχή πληροφοριών που αφορούν τις επαγγελματικές τους δραστηριότητες στη Διεύθυνση Επικοινωνίας και συμμορφώνονται προς τις οικείες διατάξεις του εγχειριδίου υπηρεσιακής πρακτικής.

**0.17. Εκμετάλλευση εμπιστευτικών πληροφοριών**

0.17.1. Τα μέλη του προσωπικού δεν χρησιμοποιούν ούτε αποπειρώνται να χρησιμοποιήσουν πληροφορίες που αφορούν τις δραστηριότητες της ΕΚΤ και οι οποίες δεν έχουν δημοσιοποιηθεί ή δεν είναι προσβάσιμες στο κοινό, προκειμένου να προωθήσουν τα ιδιωτικά τους συμφέροντα ή τα ιδιωτικά συμφέροντα άλλου. Ειδικότερα, απαγορεύεται στα μέλη του προσωπικού να εκμεταλλεύονται τις εν λόγω πληροφορίες στο πλαίσιο χρηματοοικονομικών συναλλαγών ή να παρέχουν συστάσεις ή συμβουλές υπέρ ή κατά των εν λόγω συναλλαγών. Η υποχρέωση αυτή εξακολουθεί να υφίσταται και μετά τη λύση της εργασιακής σχέσης με την ΕΚΤ.

0.17.2. Τα μέλη του προσωπικού μπορούν να διενεργούν βραχυπρόθεσμες συναλλαγές με αντικείμενο περιουσιακά στοιχεία ή δικαιώματα μόνον εφόσον, πριν από τις εν λόγω συναλλαγές, ο υπεύθυνος για θέματα δεοντολογίας έχει πειστεί για τον μη κερδοσκοπικό χαρακτήρα και για το δικαιολογητικό λόγο των εν λόγω συναλλαγών.

0.17.3. Τα μέλη του προσωπικού τηρούν αρχείο μέχρι και το προηγούμενο ημερολογιακό έτος:

α) των τραπεζικών τους λογαριασμών, συμπεριλαμβανομένων των κοινών λογαριασμών, λογαριασμών κατάθεσης κινητών αξιών και λογαριασμών σε χρηματιστηριακούς πράκτορες·

β) κάθε εγγράφου εξουσιοδότησής τους από τρίτους σε ότι αφορά τους τραπεζικούς λογαριασμούς των τελευταίων, συμπεριλαμβανομένων των λογαριασμών κατάθεσης κινητών αξιών·

γ) των γενικών οδηγιών ή κατευθυντηρίων γραμμών τους προς τρίτους, στους οποίους έχει μεταβιβασθεί η αρμοδιότητα διαχείρισης του επενδυτικού τους χαρτοφυλακίου·

δ) κάθε πώλησης ή αγοράς περιουσιακών στοιχείων ή δικαιωμάτων, την οποία πραγματοποιούν με ίδιο κίνδυνο και για ίδιο λογαριασμό ή με κίνδυνο και για λογαριασμό άλλων·



- ε) των αντιγράφων κίνησης των ανωτέρω αναφερομένων λογαριασμών·
- στ) της σύναψης ή τροποποίησης ενυπόθηκων ή άλλων δανείων με ίδιο κίνδυνο και για ίδιο λογαριασμό ή με κίνδυνο και για λογαριασμό άλλων· και
- ζ) των συναλλαγών τους αναφορικά με προγράμματα συνταξιοδότησης, συμπεριλαμβανομένων των προγραμμάτων συνταξιοδότησης της ΕΚΤ.

Για την παρακολούθηση της συμμόρφωσης προς τα άρθρα 0.17.1 και 0.17.2, τα μέλη του προσωπικού, κατόπιν αιτήματος της Γενικής Διεύθυνσης Ανθρώπινου Δυναμικού, Προϋπολογισμού και Οργάνωσης, παρέχουν τα ανωτέρω αναφερόμενα στοιχεία για περίοδο έξι συναπτών μηνών, κατά τα οριζόμενα στο αίτημα.

Οι υποχρεώσεις των μελών του προσωπικού βάσει του εν λόγω άρθρου εξακολουθούν να υφίστανται για ένα έτος μετά τη λύση της εργασιακής τους σχέσης με την ΕΚΤ.

0.17.4. Μέλη του προσωπικού τα οποία, λόγω των καθηκόντων τους, θεωρείται ότι έχουν πρόσβαση σε εμπιστευτικές πληροφορίες σχετικά με τη νομισματική πολιτική ή την πολιτική των συναλλαγματικών ισοτιμιών της ΕΚΤ ή τις χρηματοοικονομικές πράξεις του ΕΣΚΤ, δεν διενεργούν χρηματοοικονομικές επενδυτικές συναλλαγές πλην των κατωτέρω:

- επενδυτικές συναλλαγές σε οργανισμούς συλλογικών επενδύσεων σε σχέση με τις οποίες δεν ασκούν επιρροή στην επενδυτική πολιτική,
- επενδυτικές συναλλαγές με παράγωγα χρηματοοικονομικά μέσα που βασίζονται σε δείκτες σε σχέση με τις οποίες δεν ασκούν επιρροή,

— επενδυτικές συναλλαγές που βασίζονται σε γραπτή συμφωνία διαχείρισης περιουσιακών στοιχείων, και

— αγορά και διακράτηση έως τη λήξη εμπορεύσιμων χρεογράφων ή πραγματοποίηση καταθέσεων.

Επενδύσεις που υφίστανται σε χρόνο που το μέλος του προσωπικού εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της εν λόγω διάταξης μπορούν να διατηρούνται ή να μεταβάλλονται, εφόσον το μέλος του προσωπικού:

— γνωστοποιεί στον υπεύθυνο για θέματα δεοντολογίας κάθε μεταβολή στα επενδυτικά μέσα, και

— παρέχει, με δική του πρωτοβουλία και χωρίς καθυστέρηση, λεπτομέρειες για κάθε μεταβολή στις πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 0.17.3 στοιχεία α) έως γ).

Οι υποχρεώσεις των μελών του προσωπικού που προβλέπονται στην παρούσα παράγραφο εξακολουθούν να υφίστανται για ένα έτος από τότε που το μέλος του προσωπικού παύει να ανήκει στην κατηγορία του προσωπικού που θεωρείται ότι έχει πρόσβαση σε εμπιστευτικές πληροφορίες σχετικά με τη νομισματική πολιτική ή την πολιτική των συναλλαγματικών ισοτιμιών της ΕΚΤ ή τις χρηματοοικονομικές πράξεις του ΕΣΚΤ.

Μέλη του προσωπικού που λόγω των καθηκόντων τους θεωρείται ότι έχουν πρόσβαση σε εμπιστευτικές πληροφορίες σχετικά με τη νομισματική πολιτική της ΕΚΤ δεν διενεργούν χρηματοοικονομικές επενδυτικές συναλλαγές κατά το χρονικό διάστημα των επτά ημερών που προηγούνται της πρώτης συνεδρίασης του διοικητικού συμβουλίου ορισμένου ημερολογιακού μήνα.

## Συμπληρωματικός κώδικας κριτηρίων δεοντολογίας για τα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας

(δυνάμει του άρθρου 11.3 του εσωτερικού κανονισμού της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας)

(2010/C 104/03)

### 1. Εισαγωγή

Το νέο δεοντολογικό πλαίσιο <sup>(1)</sup> για τα μέλη του προσωπικού της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας τίθεται σε ισχύ την 1η Απριλίου 2010. Το εν λόγω πλαίσιο παρέχει κατευθύνσεις και θεσπίζει δεοντολογικούς κανόνες, πρότυπα και σημεία αναφοράς. Στις 16 Μαΐου 2002 τα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής, ενεργώντας με την ιδιότητα μέλους του διοικητικού συμβουλίου, συνομολόγησαν τον κώδικα συμπεριφοράς των μελών του διοικητικού συμβουλίου <sup>(2)</sup>. Με την επιφύλαξη των κανόνων του παρόντος συμπληρωματικού κώδικα κριτηρίων δεοντολογίας (εφεξής ο «κώδικας»), τα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής θα τηρούν τις αρχές που θεσπίζει το νέο δεοντολογικό πλαίσιο για τα μέλη του προσωπικού και τους κανόνες του κώδικα συμπεριφοράς των μελών του διοικητικού συμβουλίου.

### 2. Δώρα ή λοιπά οικονομικά ωφελήματα

Ως «δώρα» νοείται κάθε ωφέλημα ή όφελος, σε χρήμα ή σε είδος, το οποίο, χωρίς να συνιστά συμφωνηθείσα αμοιβή για παρασχεθείσες υπηρεσίες, συνδέεται με οποιονδήποτε τρόπο με τις υποχρεώσεις και τα καθήκοντα μέλους της εκτελεστικής επιτροπής, προσφέρεται δε από ή σε μέλος της εκτελεστικής επιτροπής ή σε μέλος της οικογένειάς του ή σε πρόσωπα του στενού του κύκλου γνωριμιών ή σε επαγγελματικούς συνεργάτες.

Η αποδοχή ενός δώρου σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να πλήττει ή να επηρεάζει την αντικειμενικότητα και την ελευθερία δράσης του μέλους της εκτελεστικής επιτροπής, ούτε και να δημιουργεί ανάρμοστη υποχρέωση ή προσδοκία στο πρόσωπο του κατά περίπτωση αποδέκτη ή προσφέροντος. Συναφώς, δώρα αξίας έως 50 EUR προερχόμενα από τον ιδιωτικό τομέα, καθώς και δώρα προσφερόμενα στο πλαίσιο των σχέσεων με λοιπές κεντρικές τράπεζες και με δημόσιους, εθνικούς και διεθνείς οργανισμούς, τα οποία συνάδουν με τη συνήθη πρακτική και θεωρούνται αρμόζοντα, μπορούν να γίνονται δεκτά. Εφόσον λόγω ιδιαίτερων συνθηκών δεν επιτρέπεται η αποποίηση ορισμένου δώρου, το δώρο πρέπει να παραδίδεται στην ΕΚΤ, εκτός εάν καταβληθεί σε αυτή το μέρος της αξίας του που υπερβαίνει τα 50 EUR.

Τα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής δεν θα πρέπει να ζητούν ούτε να λαμβάνουν δώρα από συμμετέχοντες σε διαδικασία ανάθεσης.

Τα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής μπορούν να προσφέρουν δώρα σε τρίτους με έξοδα της ΕΚΤ. Για δώρα αξίας άνω των 150 EUR απαιτείται η άδεια της εκτελεστικής επιτροπής. Μέλη της εκτελεστικής επιτροπής δεν θα πρέπει να δεξιώνονται άλλα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής, ούτε τους/τις συζύγους, συντρόφους ή μέλη της οικογένειάς τους, ούτε να προσφέρουν μεταξύ τους ή στα ως άνω πρόσωπα οποιαδήποτε άλλα ωφελήματα, με έξοδα της ΕΚΤ.

### 3. Αποδοχή προσκλήσεων

Με σταθερό γνώμονα την υποχρέωσή τους να σέβονται την αρχή της ανεξαρτησίας και να αποφεύγουν τις συγκρούσεις συμφερόντων, τα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής μπορούν να αποδέχονται προσκλήσεις σε συνέδρια, δεξιώσεις ή πολιτιστικές εκδηλώσεις, καθώς και τη συναφή ψυχαγωγική δραστηριότητα, συμπεριλαμβανομένης της δέουσας κατά περίπτωση φιλοξενίας, εάν η συμμετοχή τους στην εκάστοτε εκδήλωση είναι συμβατή με την εκπλήρωση των καθηκόντων τους ή υπηρετεί το συμφέρον της ΕΚΤ. Εν προκειμένω, μπορούν να αποδέχονται την καταβολή, από τους διοργανωτές, εξόδων ταξιδιού και διαμονής ανάλογων της διάρκειας της συμμετοχής τους στις ως άνω εκδηλώσεις. Ειδικότερα, τα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής μπορούν να αποδέχονται προσκλήσεις σε εκδηλώσεις ευρείας συμμετοχής, ενώ θα πρέπει να επιδεικνύουν ιδιαίτερη σύνεση όσον αφορά την αποδοχή προσκλήσεων ατομικού χαρακτήρα. Αμοιβές που τυχόν αποδέχονται για διαλέξεις και ομιλίες τις οποίες πραγματοποιούν υπό την επίσημη ιδιότητά τους διατίθενται από την ΕΚΤ για φιλανθρωπικούς σκοπούς.

Στην εφαρμογή των εν λόγω κανόνων υπόκεινται και οι σύζυγοι ή σύντροφοι αυτών, εάν είναι επίσης αποδέκτες των προσκλήσεων και εάν η συμμετοχή τους συνάδει με τη διεθνώς αποδεκτή εθιμική πρακτική.

<sup>(1)</sup> Βλ. σελίδα 3 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 123 της 24.5.2002, σ. 9.

#### 4. Αποδοχή αμοιβής για την ανάληψη δραστηριοτήτων σε προσωπική βάση

Τα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής μπορούν να αναλαμβάνουν διδακτικές και ακαδημαϊκές δραστηριότητες, καθώς και λοιπές δραστηριότητες μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα. Μπορούν να αποδέχονται αμοιβή και αποζημίωση για τα έξοδα που συνεπάγονται οι εν λόγω δραστηριότητες, τις οποίες αναλαμβάνουν σε προσωπική βάση και χωρίς ανάμειξη της ΕΚΤ, με την επιφύλαξη των όρων του άρθρου 11.1 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και εφόσον η ως άνω αμοιβή ή αποζημίωση είναι ανάλογη της ασκούμενης δραστηριότητας και κείται εντός των συνήθων ορίων. Σε ετήσια βάση τα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής θα πρέπει να γνωστοποιούν εγγράφως στον πρόεδρο της ΕΚΤ κάθε δραστηριότητα που έχουν τυχόν ασκήσει σε προσωπική βάση, καθώς και κάθε αμοιβή που ενδεχομένως προκύπτει.

#### 5. Συμμόρφωση με τους κανόνες που αφορούν την εκμετάλλευση εμπιστευτικών πληροφοριών

Τα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής υπόκεινται στο σύνολο των κανόνων περί εκμετάλλευσης εμπιστευτικών πληροφοριών και στο σχετικό καθεστώς ελέγχου που ισχύει στην ΕΚΤ. Συνιστάται παγίως στα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής να θέτουν τις επενδύσεις τους υπό τον έλεγχο ενός ή περισσότερων αναγνωρισμένων διαχειριστών χαρτοφυλακίων επενδύσεων που απολαύουν πλήρους διακριτικής ευχέρειας. Η σύσταση αυτή δεν ισχύει προκειμένου για τρεχούμενους λογαριασμούς, λογαριασμούς καταθέσεων, λογαριασμούς ταμειευτηρίου και αμοιβαία κεφάλαια διαχείρισης διαθεσίμων ή ανάλογες βραχυπρόθεσμες επενδυτικές τοποθετήσεις. Εξάλλου, η σύσταση αυτή δεν θίγει τη δυνατότητα περιστασιακής χρησιμοποίησης κεφαλαίων με σκοπό την αγορά ορισμένων αγαθών ή την πραγματοποίηση επενδύσεων σε ακίνητα.

#### 6. Υπεύθυνος για θέματα δεοντολογίας

Στο μέτρο που υπόκεινται στην εφαρμογή του παρόντα κώδικα και προκειμένου να διασφαλίζεται η ομοιόμορφη εφαρμογή αυτού, τα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής θα πρέπει να συμβουλευόνται τον υπεύθυνο για θέματα δεοντολογίας σε περίπτωση αμφιβολίας ως προς την πρακτική εφαρμογή οποιουδήποτε κριτηρίου δεοντολογίας του κώδικα και του πλαισίου δεοντολογίας για τα μέλη του προσωπικού.

#### 7. Κατάργηση

Με τον παρόντα κώδικα καταργείται και αντικαθίσταται από την 1η Απριλίου 2010 ο συμπληρωματικός κώδικας κριτηρίων δεοντολογίας της 5ης Σεπτεμβρίου 2006 για τα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

#### 8. Διανομή και δημοσίευση

Συντάχθηκε σε ένα μόνο αντίτυπο το οποίο κατατέθηκε προς φύλαξη στο θησαυροφυλάκιο της ΕΚΤ. Κάθε μέλος της εκτελεστικής επιτροπής έλαβε ένα αντίγραφο.

Φρανκφούρτη, 29 Μαρτίου 2010.

Ο Πρόεδρος της ΕΚΤ  
Jean-Claude TRICHET

## IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ, ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ  
ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Κατάλογος διορισμών του Συμβουλίου  
 Ιανουάριος, Φεβρουάριος και Μάρτιος 2010 (κοινωνικός τομέας)  
 (2010/C 104/04)

Επιτροπή	Λήξη θητείας	Δημοσίευση στην ΕΕ	Αντικαθιστώμενο μέλος	Παραίτηση/ Διορισμός	Ιδιότητα	Κατηγορία	Χώρα	Διοριζόμενο μέλος	Υπηρεσία προέλευσης	Ημερομηνία απόφασης του Συμβουλίου
Συμβουλευτική Επιτροπή για την κοινωνική ασφάλιση των διακινουμένων εργαζομένων	29.3.2011	C 83 της 7.4.2009	κα Χρυσώ ΟΡΦΑΝΟΥ	Παραίτηση	Αναπληρωματικό μέλος	Κυβέρνηση	Κύπρος	κα Σύλια ΚΥΡΜΙΤΣΗ	Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων	18.1.2010
Συμβουλευτική Επιτροπή για την ελεύθερη διακίνηση των εργαζομένων	24.9.2010	C 253 της 4.10.2008	κ. Michał GAWRYSZCZAK	Παραίτηση	Τακτικό μέλος	Εργοδότες	Πολωνία	κα Magdalena KOSTULSKA	Πολωνική Συνομοσπονδία Εργοδοτών	16.2.2010
Συμβουλευτική Επιτροπή για την ελεύθερη διακίνηση των εργαζομένων	24.9.2010	C 253 της 4.10.2008	κ. Raúl RODRIGUEZ PORRAS	Παραίτηση	Τακτικό μέλος	Κυβέρνηση	Ισπανία	κα Paloma MARTINEZ GAMO	Ministerio de Trabajo e Inmigración	8.3.2010
Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας	30.11.2010	C 282 της 24.11.2007	κα Nathalie CHADEYRON	Παραίτηση	Τακτικό μέλος	Εργοδότες	Γαλλία	κ. Emmanuel JAHAN	Air France	18.1.2010
Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας	30.11.2010	C 282 της 24.11.2007	κ. Juan Pablo PARRA GUTIÉRREZ	Παραίτηση	Τακτικό μέλος	Κυβέρνηση	Ισπανία	κα María de MINGO CORRAL	Ministerio de Trabajo e Inmigración	16.2.2010

Επιτροπή	Λήξη θητείας	Δημοσίευση στην ΕΕ	Αντικαθιστώμενο μέλος	Παραίτηση/ Διορισμός	Ιδιότητα	Κατηγορία	Χώρα	Διοριζόμενο μέλος	Υπηρεσία προέλευσης	Ημερομηνία απόφασης του Συμβουλίου
Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας	30.11.2010	C 282 της 24.11.2007	κ. Heitor SALGUEIRO	Παραίτηση	Τακτικό μέλος	Εργοδότες	Πορτογαλία	κ. Antonio VERGUEIRO	CIP — Πορτογαλική Βιομηχανική Συνομοσπονδία	16.2.2010
Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας	30.11.2010	C 282 της 24.11.2007	κ. Lazar LAZAROV	Παραίτηση	Τακτικό μέλος	Κυβέρνηση	Βουλγαρία	κα Hristina MITREVA	Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικής Πολιτικής	22.2.2010
Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης και εργασίας	30.11.2010	C 282 της 24.11.2007	κα Małgorzata RUSEWICZ	Παραίτηση	Τακτικό μέλος	Εργοδότες	Πολωνία	κ. Piotr SARNECKI	Τμήμα Κοινωνικών Υποθέσεων, PKPP Llewiatan	8.3.2010
Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την ασφάλεια και την υγεία στον τόπο εργασίας	7.11.2010	C 271 της 14.11.2007	κ. Μάριος ΚΟΥΡΤΕΛΛΗΣ	Παραίτηση	Αναπληρωματικό μέλος	Κυβέρνηση	Κύπρος	κ. Αναστάσιος ΠΙΑΝΝΑΚΗ	Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας	8.3.2010
Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την ασφάλεια και την υγεία στον τόπο εργασίας	7.11.2010	C 271 της 14.11.2007	κα Elizabeth HODKINSON	Παραίτηση	Τακτικό μέλος	Κυβέρνηση	Ηνωμένο Βασίλειο	κ. Clive FLEMING	Health and Safety Executive	22.3.2010
Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ινστιτούτου για την ισότητα των φύλων	31.5.2010	C 128 της 9.6.2007	κα Frédérique FASTRE	Παραίτηση	Αναπληρωματικό μέλος	Κυβέρνηση	Βέλγιο	κα Annemie PERNOT	Μόνιμη Αντιπροσωπεία του Βελγίου στην ΕΕ	8.3.2010

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ <sup>(1)</sup>

22 Απριλίου 2010

(2010/C 104/05)

## 1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,3339	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,4390
JPY	ιαπωνικό γιεν	124,03	CAD	καναδικό δολάριο	1,3341
DKK	δανική κορόνα	7,4420	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,3535
GBP	λίρα στερλίνα	0,86675	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,8759
SEK	σουηδική κορόνα	9,6152	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	1,8311
CHF	ελβετικό φράγκο	1,4325	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 478,28
ISK	ισλανδική κορόνα		ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	9,9710
NOK	νορβηγική κορόνα	7,8995	CNY	κινεζικό γιουάν	9,1056
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	HRK	κροατικό κούνα	7,2600
CZK	τσεχική κορόνα	25,365	IDR	ινδονησιακή ρουπία	12 024,89
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,2671
HUF	ουγγρικό φιορίνι	264,50	PHP	πέσο Φιλιππινών	59,154
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	RUB	ρωσικό ρούβλι	38,9285
LVL	λεττονικό λατ	0,7075	THB	ταϊλανδικό μπατ	42,958
PLN	πολωνικό ζλότι	3,8795	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,3441
RON	ρουμανικό λέι	4,1416	MXN	μεξικανικό πέσο	16,2904
TRY	τουρκική λίρα	1,9820	INR	ινδική ρουπία	59,3680

(1) Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.



### Ανανέωση της θητείας των μελών της συμβουλευτικής επιτροπής αλιείας και υδατοκαλλιέργειας

(2010/C 104/06)

Η θητεία της συμβουλευτικής επιτροπής αλιείας και υδατοκαλλιέργειας ανανεώθηκε με την απόφαση 2004/864/EK, της 16ης Δεκεμβρίου 2004 <sup>(1)</sup>, για την τροποποίηση της απόφασης 1999/478/EK, της 14ης Ιουλίου 1999 <sup>(2)</sup>, για την ανανέωση της συμβουλευτικής επιτροπής αλιείας και υδατοκαλλιέργειας.

Η θητεία των μελών της επιτροπής είναι τριετής, με δυνατότητα ανανέωσης. Επομένως, η θητεία των μελών της συμβουλευτικής επιτροπής αλιείας και υδατοκαλλιέργειας που συστάθηκε την 1η Μαΐου 2007 λήγει στις 30 Απριλίου 2010.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή αποφάσισε να ανανεώσει τη θητεία των μελών της συμβουλευτικής επιτροπής αλιείας και υδατοκαλλιέργειας για την περίοδο από 1ης Μαΐου 2010 έως 30ής Απριλίου 2013:

Φορείς που έχουν σχέση με την Κοινή Αλιευτική Πολιτική	Έδρες	Μέλη	
		Τακτικά μέλη	Αναπληρωματικά μέλη
Η επιτροπή			
Ιδιώτες πλοιοκτήτες	1	κ. B. DEAS	κ. M. GHIGLIA
Συνεταιρισμοί-πλοιοκτήτες	1	κ. G. VAN BALSFOORT	κ. G. EVIN
Οργανώσεις παραγωγών	1	κ. N. WICHMANN	κ. J. PICHON
Εκτροφείς μαλακίων και οστρακοδέρμων	1	κ. T. PICKERELL	κ. A. BAEKGAARD
Ιχθυοτρόφοι	1	κ. A. CHAPERON	κ. P. A. SALVADOR
Μεταποιητές	1	κ. G. PASTOOR	κ. P. COMMERE
Εμπορευόμενοι	1	κ. P. BAMBERGER	κ. T. F. GEOGHEGAN
Αλιείς και μισθωτοί	1	κ. J. M. TRUJILLO CASTILLO	κ. J. BIGOT
Καταναλωτές	1	κ. J. GODFREY	
Περιβάλλον	1	κ. E. DUNN	κα C. PHUA
Ανάπτυξη	1	κ. X. LÓPEZ ÁLVAREZ	κα B. GOREZ
Ομάδες εργασίας		Πρόεδρος	Αντιπρόεδρος
Ομάδα 1	2	κ. J. GARAT PÉREZ	κ. G. BUONFIGLIO
Ομάδα II	2	κ. G. BREST	κ. J. OJEDA
Ομάδα III	2	κ. M. KELLER	κ. S. O'DONOGHUE
Ομάδα IV	2	κ. J. M. GONZÁLEZ GIL DE BERNABÉ	κ. J. A. MOZOS

<sup>(1)</sup> EE L 370 της 17.12.2004, σ. 91.

<sup>(2)</sup> EE L 187 της 20.7.1999, σ. 70.

## V

(Γνωστοποιήσεις)

## ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΗΣ ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## Ανακοίνωση σχετικά με την επικείμενη λήξη της ισχύος ορισμένων μέτρων αντιντάμπινγκ

(2010/C 104/07)

1. Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup>, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή γνωστοποιεί ότι, αν δεν κινηθεί επανεξέταση σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία, τα μέτρα αντιντάμπινγκ που αναφέρονται κατωτέρω θα λήξουν την ημερομηνία που καθορίζεται στον κατωτέρω πίνακα.

**2. Διαδικασία**

Οι παραγωγοί της Ένωσης μπορούν να υποβάλουν γραπτή αίτηση επανεξέτασης. Η αίτηση αυτή πρέπει να περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία να προκύπτει ότι η λήξη της ισχύος των μέτρων είναι πιθανόν να οδηγήσει στη συνέχιση ή την επανάληψη του ντάμπινγκ και της ζημίας.

Στην περίπτωση που η Επιτροπή αποφασίσει να επανεξετάσει τα εν λόγω μέτρα, οι εισαγωγείς, οι εξαγωγείς, οι αντιπρόσωποι της εξάγουσας χώρας και οι παραγωγοί της Ένωσης θα έχουν τη δυνατότητα να αναπτύξουν, να αντικρούσουν ή να σχολιάσουν τα στοιχεία που παρατίθενται στην αίτηση επανεξέτασης.

**3. Προθεσμία**

Οι παραγωγοί της Ένωσης μπορούν να υποβάλουν, βάσει των ανωτέρω, γραπτή αίτηση επανεξέτασης, η οποία πρέπει να περιέλθει στη διεύθυνση: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË <sup>(2)</sup> μετά τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης και το αργότερο τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία που αναφέρεται στον πίνακα που ακολουθεί.

4. Η παρούσα ανακοίνωση δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009.

Προϊόν	Χώρα (-ες) καταγωγής ή εξαγωγής	Μέτρα	Έγγραφο αναφοράς	Ημερομηνία λήξης ισχύος
Ορισμένα τελειωμένα υφάσματα από πολυεστερικό νήμα	Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	Δασμός αντιντάμπινγκ	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1487/2005 του Συμβουλίου (ΕΕ L 240 της 16.09.2005, σ. 1) όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1087/2007 του Συμβουλίου (ΕΕ L 246 της 21.9.2007, σ. 1)	17.9.2010

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 51.

<sup>(2)</sup> Φαξ +32 22956505.

## Ανακοίνωση σχετικά με την επικείμενη λήξη της ισχύος ορισμένων μέτρων αντιντάμπινγκ

(2010/C 104/08)

1. Σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 <sup>(1)</sup> του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή γνωστοποιεί ότι, αν δεν κινηθεί επανεξέταση σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία, με τα μέτρα αντιντάμπινγκ που αναφέρονται κατωτέρω θα λήξει η ημερομηνία που καθορίζεται στον κατωτέρω πίνακα.

### 2. Διαδικασία

Οι παραγωγοί της Ένωσης μπορούν να υποβάλουν γραπτή αίτηση επανεξέτασης. Η αίτηση αυτή πρέπει να περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία από τα οποία να προκύπτει ότι η λήξη της ισχύος των μέτρων είναι πιθανόν να οδηγήσει στη συνέχιση ή την επανάληψη του ντάμπινγκ και της ζημίας.

Στην περίπτωση που η Επιτροπή αποφασίσει να επανεξετάσει τα εν λόγω μέτρα, οι εισαγωγείς, οι εξαγωγείς, οι αντιπρόσωποι της εξαγουσας χώρας και οι παραγωγοί της Ένωσης θα έχουν τη δυνατότητα να αναπτύξουν, να αντικρούσουν ή να σχολιάσουν τα στοιχεία που παρατίθενται στην αίτηση επανεξέτασης.

### 3. Προθεσμία

Οι παραγωγοί της Ένωσης μπορούν να υποβάλουν γραπτή αίτηση επανεξέτασης, βάσει των ανωτέρω, η οποία πρέπει να περιέλθει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Εμπορίου (Μονάδα Η-1), Ν-105 4/92, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË <sup>(2)</sup>, μετά τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης και το αργότερο τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία που αναφέρεται στον πίνακα που ακολουθεί.

4. Η παρούσα ανακοίνωση δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009.

Προϊόν	Χώρα(-ες) καταγωγής ή εξαγωγής	Μέτρα	Έγγραφο αναφοράς	Ημερομηνία λήξης ισχύος
τριχλωροϊσοκυανουρικό οξύ	Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	Δασμός αντιντάμπινγκ	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1631/2005 του Συμβουλίου (ΕΕ L 261 της 7.10.2005, σ. 1)	8.10.2010

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 51.

<sup>(2)</sup> Φαξ +32 22956505.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ  
ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης  
(Υπόθεση COMP/M.5810 — Investor/SAAB)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2010/C 104/09)

1. Στις 15 Απριλίου 2010, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου <sup>(1)</sup> με την οποία η επιχείρηση Investor AB («Investor», Σουηδία), που ελέγχεται από την Knut and Alice Wallenberg Foundation, αποκτά κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Saab AB («SAAB», Σουηδία) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Investor: βιομηχανική εταιρεία χαρτοφυλακίου με δραστηριότητες που καλύπτουν βασικές επενδύσεις, λειτουργικές επενδύσεις, επενδύσεις σε μη εισηγμένες επιχειρήσεις και χρηματοπιστωτικές επενδύσεις,
- για την SAAB: ανάπτυξη, παραγωγή και πώληση/διανομή προϊόντων και υπηρεσιών πολεμικής άμυνας, εμπορικής αεροδιαστημικής και πολιτικής ασφάλειας.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κοινοτικού κανονισμού συγκεντρώσεων. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού κανονισμού συγκεντρώσεων <sup>(2)</sup> σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.5810 — Investor/SAAB. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ (+32 22964301), ηλεκτρονικά στην COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή  
ΓΔ Ανταγωνισμού  
Μητρώο Συγχωνεύσεων  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1 («Κοινοτικός κανονισμός συγκεντρώσεων»).

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32 («Ανακοίνωση σχετικά με απλοποιημένη διαδικασία»).

## ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Γνώμη αναφορικά με αίτηση δυνάμει του άρθρου 30 της οδηγίας 2004/17/ΕΚ — παράταση της προθεσμίας — Αίτηση προερχόμενη από αναθέτοντα φορέα**

(2010/C 104/10)

Στις 15 Φεβρουαρίου 2010 η Επιτροπή έλαβε αίτηση βάσει του άρθρου 30 παράγραφος 5 της οδηγίας 2004/17/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 31ης Μαρτίου 2004, περί συντονισμού των διαδικασιών σύναψης συμβάσεων στους τομείς του ύδατος, της ενέργειας, των μεταφορών και των ταχυδρομικών υπηρεσιών <sup>(1)</sup>.

Η εν λόγω αίτηση, προερχόμενη από την Compagnia Valdostana delle Acque S.p.A., αφορά την παραγωγή και την πώληση ηλεκτρικής ενέργειας στην Ιταλία. Η αίτηση δημοσιεύτηκε στην ΕΕ C 47 της 25ης Φεβρουαρίου 2010, σ. 28. Η αρχική προθεσμία λήγει στις 16 Μαΐου 2010.

Δεδομένου ότι οι υπηρεσίες της Επιτροπής χρειάζεται να λάβουν και να αναλύσουν συμπληρωματικά στοιχεία, η προθεσμία την οποία διαθέτει η Επιτροπή για να λάβει απόφαση σχετικά με την παρούσα αίτηση παρατείνεται κατά τρεις μήνες, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 30 παράγραφος 6 δεύτερο εδάφιο.

Η τελική προθεσμία λήγει συνεπώς στις 16 Αυγούστου 2010.

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 134 της 30.4.2004, σ. 1.

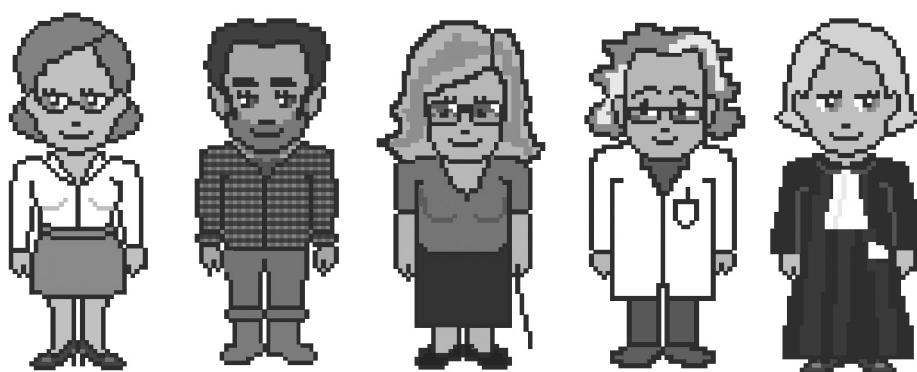






# EU Book shop

Όλες οι εκδόσεις  
της ΕΕ που ψάχνετε!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

**Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

2010/C 104/09	Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5810 — Investor/SAAB) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία <sup>(1)</sup> .....	16
---------------	---	----

ΛΟΙΠΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

**Ευρωπαϊκή Επιτροπή**

2010/C 104/10	Γνώμη αναφορικά με αίτηση δυνάμει του άρθρου 30 της οδηγίας 2004/17/EK — παράταση της προθεσμίας — Αίτηση προερχόμενη από αναθέτοντα φορέα .....	17
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## Τιμή συνδρομής 2010 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 100 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	770 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	300 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — Διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — Δημόσιες συμβάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «Σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Τα CD-ROM θα αντικατασταθούν από DVD εντός του 2010.

## Πωλήσεις και συνδρομές

Συνδρομές σε διάφορες τιμολογημένες περιοδικές εκδόσεις, όπως η *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, διατίθενται στους εμπορικούς μας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών μας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

